Cacheaux Cavazos & Newton

Attorneys / Abogados

CCN Mexico Report ™

Enero/January 2014

No. 119

Editor's Note:

Happy 20th Anniversary to NAFTA and CCN!

By: the Editors of the CCN Mexico Report™

Many commentators and publications have recently noted that 2014 marks the twentieth anniversary of the North American Free Trade Agreement ("NAFTA"). The editors of the CCN Mexico Report™ would also like to celebrate the twentieth anniversary of our firm, Cacheaux Cavazos & Newton ("CCN") with our clients, friends and readers. As an international law firm, CCN is proud to be a part of the last 20 years of North American expansion brought about by the NAFTA.

The fact that CCN was founded on January 24, 1994, just a few weeks after the NAFTA took effect in Mexico, the United States and Canada, is not a coincidence. Between 1992 and 2012 trade between the United States and Mexico has increased more than 500%, while Mexico has entered into additional trade agreements with more than 40 countries. As a law firm, CCN has grown on a parallel track to cover the "NAFTA Corridor" and now employs more than 50 attorneys working in seven offices in Mexico and three offices in Texas.

Thanks to the vision, perseverance and knowledge of the firm's three founders, Rene Cacheaux, Daniel Cavazos and Joe Newton, today CCN has become a leading firm in the North American market, with both Mexican and U.S. attorneys who work seamlessly on both sides of the U.S. – Mexico border, integrating the legal systems and cultures of both countries on a daily basis.

On behalf of CCN, we wish all a happy 20th anniversary to the NAFTA and hope to continue celebrating, during each succeeding January, many more anniversaries together.

We wish our readers a happy and prosperous 2014.

Nota del editor:

¡Feliz Aniversario XX al TLCAN y a CCN!

Por los editores del CCN MexicoReport

Como han señalado recientemente numerosos comentaristas y publicaciones, 2014 marca el vigésimo aniversario del Tratado de Libre Comercio de América del Norte ("TLCAN"). Los editores del CCN MexicoReport queremos también celebrar con nuestros clientes, amigos y lectores el vigésimo aniversario de Cacheaux, Cavazos & Newton ("CCN"), despacho internacional al cual orgullosamente pertenecemos y que surgió, precisamente, a la luz de los propósitos del TLCAN.

No es coincidencia que CCN naciera el 24 de enero de 1994, unas cuantas semanas después de la entrada en vigor del TLCAN. Mientras que entre 1992 y 2012 el comercio entre los Estados Unidos y México ha aumentado más de un 500% y México ha celebrado una impresionante red de tratados de libre comercio (más de catorce), CCN ha crecido y madurado en forma paralela, contando hoy con más de cincuenta abogados y una cobertura en el llamado "Corredor NAFTA" que abarca diez oficinas (siete en México y tres en Texas).

Gracias a la visión, temperamento e inteligencia de nuestros tres socios fundadores, Rene Cacheaux, Dan Cavazos y Joseph ("Joe") Newton, hoy CCN es claramente un despacho líder en el mercado norteamericano, con abogados mexicanos y estadounidenses que trabajan sin fronteras geográficas, legales, idiomaticas o culturales.

Desde CCN le deseamos un feliz aniversario al NAFTA y esperamos seguir celebrando, como cada enero, muchos aniversarios conjuntos.

Para nuestros lectores un feliz y venturoso 2014.

2014: New Year, New Mexico

by Dr. Mario Melgar-Adalid
drmelgar@ccn-law.com

The events that unfolded in 2013 were the precursor to what lies ahead for Mexico. The constitutional and legal reforms that came into place in 2013 substantially altered the existing rules and, historically speaking, will serve as the pillars of the country's future political and economic systems. Among the reforms, the most noteworthy is the energy reform. This is true given its political and economic significance, specifically the amendments that eliminate the monopoly of Petróleos Mexicanos ("PEMEX") to explore and produce hydrocarbon resources. Many expect that the energy reform will lead to the modernización of the Mexico's oil industry and, consequently, increase the well-being of millions of Mexicans.

2014: Año Nuevo, México Nuevo

por el Dr. Mario Melgar-Adalid

El año que terminó fue para México preparatorio de lo que será el futuro. Las reformas constitucionales y legales que tuvieron efecto en 2013 modificaron sustancialmente las reglas que habían operado, históricamente, como pilares del sistema político y económico del país. Entre las reformas, destaca la energética por su significación económica y política. De manera específica las modificaciones relativas al monopolio que ejerció Petróleos Mexicanos ("PEMEX") en materia de explotación de hidrocarburos. Se espera que con la reforma energética vendrá la modernización de la industria petrolera y, con ello, un bienestar generalizado para millones de mexicanos.

However, only the preliminary structural steps have been taken. Mexico continues to await secondary legislation, which will come in the form of regulations to the constitutional reform establishing the legal details governing the production of crude oil designed to generate higher revenue for the government. Experts predict that by the year 2019, Mexico will experience a 25% increase in petroleum production and a 40% increase in petroleum exports. The technical, financial and legal difficulties are huge, especially if an increase is expected in such a short time period. The law itself will neither generate greater oil production nor additional revenue, jobs, investments or development. Rather, such gains will come as a result of a combination of many factors, including geopolitical events that may unfold, particularly in the United States. The fortunes of Mexico are bound in large degree to its neighbor to the north, not only because of 20 years operating within the North American Free Trade Agreement ("NAFTA"), but also because of its geographic proximity, linked history and increasing economic interdependence between the two countries. The signs of economic revitalization in the United States are good news for Mexico given that the economic recovery of the United States will be a significant factor that will allow 2014 to finally be the year in which the long awaited growth and development of the Mexican economy occurs.

Sin embargo, apenas se han dado los primeros pasos. Falta todavía que la legislación secundaria, la reglamentaria de la reforma constitucional, fije los términos jurídicos de la producción de petróleo crudo a fin de que se generen mayores ingresos públicos. Los expertos consideran que el incremento que deberá darse al año 2019, será del 25 por ciento y el de las exportaciones del orden de 40 por ciento. Las dificultades técnicas, financieras y legales son enormes, particularmente si se espera un incremento en tan corto plazo. Las leyes por si solas no van a generar una mayor producción petrolera, ni tampoco los recursos, empleos, inversiones y desarrollo. Se requerirá la conjunción de muchos factores, entre los que destaca lo que ocurra en el escenario mundial y particularmente en los Estados Unidos, al que México está ligado no solamente por 20 años del Tratado de Libre Comercio ("TLCAN") sino por la vecindad geográfica, la historia y la interdependencia económica. Los signos de revitalización económica de Estados Unidos son buenas noticias para México, por lo que la recuperación de la economía estadounidense será un activo relevante para que 2014 sea, por fin, el año del despegue y crecimiento económicos tan esperados en México.

Political Thermometer

After a busy 2013, the second year of Enrique Peña Nieto's administration is fully under way. The past year was not an easy one, despite the "honeymoon" phase, which usually accompanies the beginning of new administrations. The highlight of 2013 was the ability of the party currently in power, the Institutional Revolutionary Party's (*Partido Revolucionario Institucional* ["PRI"]), to reach agreements which led to reforms that had been awaited in Mexico for many years. While the current administration was looking to promote various different reforms, it was clear that it did not have complete support from opposing political parties to accomplish all of them. Neither the leftist Party of the Democratic Revolution (*Partido de la Revolución Democrática* ["PRD"]) nor the conservative National Action Party (*Partido Acción Nacional* ["PAN"]) fully agreed with the PRI agenda. Nevertheless, some of the points on the PRI's proposals were agreed to by either the left or right, depending on the issue.

Termómetro Político

Después del agitado 2013, llegó el segundo año de Enrique Peña Nieto en el poder. No fue un año fácil, ni siquiera por la natural "luna de miel" que acompaña el inicio de los nuevos gobiernos. Lo sobresaliente fue la capacidad del grupo en el poder de alcanzar acuerdos que llevaron a reformas que tenían años de espera. El gobierno quería impulsar varias reformas y era claro que no tenía el apoyo total de la oposición política. Ni el izquierdista Partido de la Revolución Democrática ("PRD"), ni el conservador Partido Acción Nacional ("PAN") compartían al 100 por ciento la agenda del Partido Revolucionario Institucional ("PRI"). No obstante, algunos de los puntos eran de encuentro y concordancia, en algunos casos por la izquierda y en otros, por la derecha. De esta manera, el PRI encontró la fórmula de sumar al PAN en algunas propuestas y al PRD en otras. El futuro del Pacto por México, que fue una idea oportuna y pragmática, quedó lastimado pero el objetivo inicial, alcanzar reformas, se logró finalmente.

As a result, the PRI found a formula to add PAN support to some of its proposals and PRD support to others. While the future of the Pact for Mexico, which offers a timely and pragmatic approach to addressing needed reforms, may be uncertain, its initial objective has finally been fulfilled given the reforms Mexico has adopted. Accordingly, the PAN joined the PRI on the energy reform that was recently approved, despite the votes against such reform from the PRD and other leftist parties. On the other hand, the PRD voted alongside the PRI on the financial reform, which the PAN completely disagreed with. Although secondary legislation is pending as to some of the reforms, it is expected that such will improve education in Mexico, provide new rules for the financial and commercial sectors, and implement a highly discussed tax reform. Furthermore, oil resources will now be exploited independently, and there will be new rules for the political-electoral system with the creation of the National Electoral Institute, which will replace the Federal Electoral Institute. All of this augurs a new era for Mexico and will cause the political temperature to remain high given that each party, group, faction or ideological point of view will aim to take advantage of the coming changes in order to be in the best position possible to promote its political views when the time comes for midterm elections in July 2015.

Consiguientemente, el PAN acompañó al PRI en la reforma energética que salió adelante, a pesar de los votos en contra del PRD y demás partidos de izquierda. El PRD votó con el PRI la reforma financiera con la que el PAN estuvo en total desacuerdo. Se espera que con las nuevas reformas, a algunas le falta todavía la legislación secundaria, mejore la educación del país, haya nuevas reglas para el mundo financiero y comercial, haya una nueva, muy discutible, reforma tributaria. También se explotarán de manera distinta los recursos petroleros y habrá nueva reglas para el sistema político electoral, con la creación de un Instituto Nacional de Elecciones que sustituirá al Instituto Federal Electoral. Todo esto, que avizora un nuevo escenario para México, hará que el termómetro político se mantenga en altos grados de temperatura, pues cada partido, grupo, fracción o ideología tendrá como propósito aprovechar el cambio que viene, para posicionarse de mejor manera y vender su oferta política para cuando lleguen las elecciones intermedias en julio de 2015.

Energy Reform,

by Sergio Mario Ostos and Antonio Franck
sostos@ccn-law.com
afranck@ccn-law.com

On December 21, 2013, the decree that reformed Articles 25, 27 and 28 of the Mexican Constitution relating to the energy, electric and hydrocarbon sectors came into effect. This decree is best known as the "Energy Reform."

In addition to reforming the three constitutional articles cited above, the Energy Reform decree contains 21 transitory articles which establish, among other things, that within the following 120 days, Congress must make the necessary modifications to applicable secondary legislation in order to fully implement the new Energy Reform decree. The Energy Reform encompasses both hydrocarbons and electricity.

Reforma *Energética*,

por Sergio Mario Ostos y Antonio Franck

El pasado 21 de diciembre de 2013 entró en vigor el decreto que reforma los artículos 25, 27 y 28 de la Constitución Mexicana vinculado con el sector energético, al que se identifica como la "Reforma Energética".

Además de reformar los mencionados tres artículos constitucionales, el decreto de Reforma Energética contiene 21 artículos transitorios que detallan aspectos de la Reforma Energética y establecen que dentro de los siguientes 120 días, el Congreso de la Unión deberá realizar las adecuaciones necesarias a la legislación secundaria, a fin de hacer efectivas las disposiciones reformadas. La Reforma Energética abarca las áreas de hidrocarburos y energía eléctrica.

(A) Hydrocarbons:

The Energy Reform does not open Petróleos Mexicanos ("PEMEX") to direct private ownership and investment; however, it will allow PEMEX to develop as a "productive entity of the state" in conjunction with private, domestic and foreign entities. Consequently, the Energy Reform will allow domestic and/or foreign companies to join PEMEX as participants in developing new oil and gas exploration and extraction projects. Similarly, the Energy Regulation Commission (*Comisión Reguladora de Energía* ["CRE"]) is authorized to grant to PEMEX and/or certain companies various permits for refining, petrochemical production, transportation, and storage of such hydrocarbons and their derivatives, including regulation for third party access to pipelines and first hand sale of such products.

The Energy Reform allows private sector investment in exploration and extraction of oil and hydrocarbons in solid, liquid or gas form by means of certain flexible contracts, the same which are standard in this branch of the industry. In accordance with the decree, such contracts may be for: (I) services; (II) profit or production sharing; or (III) licenses. Similarly, and in relation to such contracts, the Energy Reform also contemplates the following potential forms of payment/consideration: (a) cash, for service contracts; (b) a percentage of profits for profit sharing contracts; (c) a percentage of production obtained for shared production contracts; (d) transfers of hydrocarbons in exchange for good and valuable consideration once extracted from the subsurface pursuant to license contracts; and (e) any combination of such forms of consideration.

During the next few months, various amendments will be made to the secondary legislation in order to regulate the mentioned contracts mentioned, including the tax regime applicable to such contracts and the private investment

(A) Hidrocarburos:

Aun y cuando la Reforma Energética no permite que los particulares sean propietarios del petróleo e hidrocarburos que se ubican en el subsuelo, una vez extraídos los hidrocarburos con licencia o contrato que lo permita, podrán ser propiedad de particulares y objeto de comercialización. Se establece que los particulares podrán llevar a cabo actividades de exploración y extracción de petróleo y demás hidrocarburos mediante contratos que celebren con la Comisión Nacional de Hidrocarburos o, en su caso, Petróleos Mexicanos ("PEMEX") mediante los procedimientos de contratación o licitación correspondiente. Dichos contratos podrán ser (I) de servicios, los cuales serán pagaderos en efectivo; (II) de utilidad compartida, donde los ingresos disminuidos con los costos e inversión podrán ser repartidos en un porcentaje; (III) de producción compartida, en los que un porcentaje de producción extraída podrá ser repartida; (iv) licencia, en la que la contraprestación serán los hidrocarburos extraídos, o (v) una combinación de las anteriores modalidades. Los particulares podrán reportar para efectos contables y financieros el contrato y sus beneficios esperados.

Con la Reforma Energética se tendrá un nuevo régimen de contratación con los particulares que garantizará la transparencia en el proceso, por lo que cualquier persona podrá revisar las ofertas, contratos y términos y condiciones de contratación. Durante 2014 se constituirá el Fondo Mexicano del Petróleo para la Estabilización y Desarrollo mediante un fideicomiso público, que entrará en operaciones en 2015, cuyo fiduciario será el Banco de México y se encargará de realizar los pagos bajo los contratos con los particulares y recibirá, administrará y distribuirá los ingresos derivados de los contratos.

companies that may be formed for such purposes. It is important to note that, to date, it is uncertain whether the production of oil and/or gas will be subject to the application of any tax such as: (I) a tax on profits, such as the income tax (*Impuesto Sobre la Renta* ["ISR"]); (II) royalties or tax on consumption, meaning a percentage of the value of production; (III) a bonus; and/or (IV) a combination of the prior items.

The Energy Reform will also create three important new entities: (I) the Center for Control of Natural Gas (*Centro de Control de Gas Natural* ["CENEGAS"]), which will be responsible for the operation of the national system of pipelines for transportation and storage of natural gas; (II) the Mexican Oil Stabilization and Development Fund (*Fondo Mexicano del Petróleo para la Estabilización y el Desarrollo* ["FMPED"]), which will be in the form of a public trust in which the Mexican Central Bank (Banco de México) will act as trustee; and (III) the National Agency for Industrial Safety and Environmental Protection in the Hydrocarbon Sector (*Agencia Nacional de Seguridad Industrial y de Protección al Medio Ambiente del Sector Hidrocarburos*), which will be responsible for regulating and supervising the facilities and activities of such sector with respect to industrial and operational safety and environmental protection.

(B) Electric Energy:

With respect to electric energy, the Energy Reform allows for individuals to participate in the generation of electricity. Under the new law, electricity generators will have open access, without discrimination, to Mexico's electricity transmission and distribution networks.

Even though the government will maintain exclusive control of the National Electrical System,

Dentro de los siguientes 90 días, PEMEX podrá solicitar a la Secretaria de Energía que se le asignen campos y áreas de exploración para lo cual deberá acreditar su capacidad técnica, financiera y de ejecución para explorar y extraer los correspondientes hidrocarburos. Los campos que no sean asignados a PEMEX, estarán disponibles para ser objeto de contratación pública con los particulares. Asimismo, dentro de los próximos 2 años, PEMEX se tendrá que convertir en una "empresa productiva del Estado" para que su objeto sea la creación de valor económico e incrementar los ingresos del gobierno, tendrá autonomía presupuestal, se modificará su organización, administración y estructura corporativa, y tendrá un régimen especial de contratación.

La Reforma Energética permite la participación privada en la refinación, petroquímica, transporte, almacenaje, distribución y venta de hidrocarburos y sus derivados mediante permisos que serán otorgados por la Comisión Reguladora de Energía, y prevé la creación (I) del Centro de Control de Gas Natural, que se encargará de la operación del sistema nacional de ductos de transporte y almacenamiento de gas natural; y (II) la Agencia Nacional de Seguridad Industrial y de Protección al Medio Ambiente del Sector Hidrocarburos, que se encargará de regular y supervisar las instalaciones y actividades del

including the public services necessary for the country's electricity transmission and distribution networks, individuals will now be allowed, by means of contracts with the government, to perform financing, installation, maintenance, management, operation and expansion activities of infrastructure to provide public services for the transmission and distribution of electrical energy.

Under the new law, the Federal Electricity Commission must also convert itself into a "productive company of the State" within the following two years, which will strengthen its operating and organizational structure and serve to make its services more efficient and lower in cost.

The creation of the National Energy Control Center is contemplated, the same which will be in charge of the operating controls for the National Electrical System, operating the electrical wholesale market and open access, without discrimination, to the national transmission of electricity and the general electricity distribution networks.

The technological development and adoption of lower cost and cleaner energy sources will be developed, such as gas, solar and wind energy, as well as to regulate the exploration and exploitation of geothermal resources in order to take advantage of underground energy to generate electrical energy or to designate it for various uses.
The Federal Electricity Commission must also convert to a "productive company of the State" within the following 2 years, which will strengthen its operating and organizational structure in order to make its services more efficient and reduce its costs.

The creation of the National Energy Control Center is contemplated, the same which will be

sector hidrocarburos, incluyendo desmantelamiento y abandono de instalaciones, y control de residuos, en materia de seguridad industrial, operativa, y protección al medio ambiente.

(B) Energía Eléctrica:

Con la Reforma Energética, en materia de energía eléctrica, se permite que los particulares participen en la generación de electricidad. Los generadores de electricidad tendrán acceso abierto y no discriminatorio a las redes de transmisión y distribución de electricidad.

No obstante que el Estado mantendrá, de forma exclusiva, el control del Sistema Eléctrico Nacional, incluyendo el de los servicios públicos de las redes de transmisión y distribución, se permite que los particulares, mediante contratos con el gobierno, lleven a cabo el financiamiento, instalación, mantenimiento, gestión, operación y ampliación de la infraestructura para el servicio público de la transmisión y distribución de energía eléctrica.

La Comisión Federal de Electricidad también se tendrá que convertir en una "empresa productiva del Estado" dentro de los próximos 2 años, con lo que fortalecerá en su estructura operativa y organizacional con la finalidad de eficientar sus servicios y reducir sus costos.

in charge of the operating controls for the national electrical system, operating the electrical wholesale market, and the open access without discrimination to the national transmission and the general distribution networks.

The technological development and adoption of lower cost and cleaner energy sources will be developed, such as gas and solar and wind energy as well as to regulate the exploration and exploitation of geothermal resources in order to take advantage of underground energy to generate electrical energy or to designate it for various uses.

Se prevé la creación del Centro Nacional de Control de Energía que se encargará del control operativo del sistema eléctrico nacional, de operar el mercado eléctrico mayorista, y del acceso abierto y no discriminatorio a la red nacional de transmisión y a las redes generales de distribución.

Se fomentará el desarrollo tecnológico y la adopción de fuentes de energía menos contaminantes y de bajo costo, tales como la solar, eólica y de gas, así como regular la exploración y explotación de recursos geotérmicos para el aprovechamiento de la energía del subsuelo para generar energía eléctrica o destinarla a diversos usos.

ECONOMIC INDICATORS

The following are economic indicators as of January 28, 2014:

Peso/Dollar Exchange Rate: $ 13.3104 pesos per dollar.

Mexican Stock Exchange: The Mexican Stock Exchange (BMV) closed at 40,660.93 points.

Interest Rates: The Average Interbank Interest Rate (TIIE) for a 28-day period was at 3.7650 %.

INFORMACIÓN FINANCIERA

Al 28 de enero del 2014, los indicadores financieros son:

Cotización del Dólar: $ 13.3104 pesos por dólar.

Mercado Bursátil: El Índice de Precios de la Bolsa Mexicana de Valores (BMV) se ubica en 40,660.93 puntos.

Tasas de Interés: La Tasa de Interés Interbancario de Equilibrio (TIIE) a 28 días se ubica en 3.7650 %.

The Importance of Designating Successor Trust Beneficiaries in Real Estate Management Trusts,

by Marimar Perez-Cacheaux and Ramón Concha

mpcacheaux@ccn-law.com
rconcha@ccn-law.com

There exist many trusts in Mexico that were created in order for foreigners to acquire and own real estate in the restricted zone (a strip of 50 kilometers – approximately 31 miles – along the coast, or 100 kilometers - approximately 62 miles – from the border). In any of these situations, a foreigner contracts a Mexican bank (the "Trustee"), so that real estate is transferred to the trust and the foreigner, in his/her capacity as trust beneficiary, has the right to use and enjoy the real property.

La Importancia de Designar Fideicomisarios Sustitutos en Fideicomisos de Administración Inmobiliaria,

por Marimar Perez-Cacheaux y Ramón Concha

Existe un número importante de fideicomisos en México que se constituyeron con el propósito de que extranjeros adquieran bienes inmuebles en la zona restringida (faja de 50 km. - aproximadamente 32 millas - a lo largo de la costa, o 100 km. - aproximadamente 64 millas - de la frontera). En cualquiera de estos escenarios, un extranjero contrata a un banco mexicano (la "Institución Fiduciaria"), para que se aporte un inmueble al fideicomiso y el extranjero en su calidad de fideicomisario, tenga derecho a usar y disfrutar del inmueble.
Si el fideicomiso fue debidamente estructurado y for-

If the trust was duly structured and formalized, the foreigner, as trust beneficiary, shall designate successor trust beneficiaries, meaning that he/she will name the person or persons who will replace him or her in the event of death. In the event of death, the designated successor(s) will substitute the trust beneficiary, without the need for a will in Mexico, and, irrespective of the provisions of the same, if any, upon only the presentation of the death certificate of the foreign person, the identification credentials of the successor beneficiary, among other limited items, and upon payment for and formalization of the required trust amendment documents and payment of taxes that are necessary for documenting the transfer of the beneficial rights in and to the trust.

A problem arises when, due to lack of appropriate advice or for any other reason, the trust does not include the designation of a substitute beneficiary and the foreign person does not have a will in Mexico, which is usually the case, being that his/her permanent residence is not in Mexico. In such case, the heirs are confronted with the obstacle that the Trustee requires a judicial order from a Mexican judge that indicates the identity of the heir(s) of the trust beneficiary who is entitled to receive the benefits and rights of the trust beneficiary. In order to obtain such, the heirs would first need to probate the will in the corresponding jurisdiction, which is generally not in Mexico, and, once the probate is finalized, the com-

malizado, el extranjero como fideicomisario designa fideicomisarios sustitutos, es decir, nombra a la persona o personas que lo van a suplir en caso de muerte. En estos casos, la persona o personas designadas sustituyen al fideicomisario, sin necesidad de testamento en México y sin importar las disposiciones de éste, si lo hubiera, solamente presentando el certificado de defunción del extranjero y su identificación, entre otras cosas, así como formalizando y pagando los documentos e impuestos que sean necesarios para documentar la transferencia de los derechos fideicomisarios.

La problemática surge cuando, ya sea por la falta de asesoría adecuada o por cualquier otra razón, el fideicomiso no incluye el nombramiento de un beneficiario sustituto, y el extranjero no cuenta con un testamento en México, que es lo que usualmente ocurre, ya que su residencia permanente no es México.

En este caso, los herederos se enfrentan a que la Institución Fiduciaria exija una resolución judicial de un juez mexicano donde se reconozca quien es el hEredero o herederos del fideicomisario que tendrán derecho a recibir los derechos fideicomisarios. Por lo anterior, los herederos tendrían que iniciar el juicio sucesorio donde corresponda, que generalmente no es en México, y una vez finalizado, la autoridad competente emitiría una resolución judicial en la cual adjudicaría al heredero correspondiente los bienes

petent authority will issue a judicial order, the same which will designate the heir(s) that inherit the property and rights belonging to the decedent's estate, which shall include the rights with respect to the Mexico trust. After the procedure outside of Mexico is completed, then the heirs will need to request the judge in the probate jurisdiction to issue a request or letter rogatory requesting a Mexican judge (normally from the jurisdiction where the property is located) to recognize the probate designation of heirs and to order the Trustee to transfer the trust beneficiary interest to the heirs. Once such order or letter rogatory is obtained, the heirs will need to hire a Mexican lawyer to follow up on the letter rogatory process and to request the Mexican judge to issue the order. However, the Mexican judge will have to review the order and probate process to be sure that it complies with Mexican public policy and that such request is enforceable. If these steps are followed and there are no issues, then the Mexican judge will issue an order to the Trustee to recognize the new trust beneficiary or beneficiaries.

Given the foregoing, it is of utmost importance that Mexico real estate trusts owned by foreign individuals contain a designation of a successor trust beneficiary, in order to avoid the potentially expensive and lengthy judicial procedures to designate a successor trust beneficiary.

y derechos de la masa hereditaria, dentro de los cuales se encontrarían precisamente los derechos del fideicomiso en México antes mencionado. Tan pronto como se resuelva el juicio sucesorio fuera de México, los herederos tendrían que solicitar al juez competente en el juicio sucesorio antes mencionado, que emita un exhorto o carta rogatoria solicitando a un juez en México (usualmente el que corresponda según la ubicación del inmueble) el reconocimiento de la designación de herederos del juicio sucesorio, y en consecuencia, ordenar a la Institución Fiduciaria trasmitir la calidad de fideicomisarios a los herederos. Una vez que dicho exhorto o carta rogatoria es obtenida, los herederos tendrían que contratar a un abogado en México para que de seguimiento al procedimiento de presentación de la carta rogatoria y la posterior emisión de una orden reconociéndola. Sin embargo, el juez mexicano tiene la obligación de revisar la orden y el juicio sucesorio para asegurarse que no sean contrarios a los principios de orden público en México y que dicha solicitud es ejecutable. Si se cumplen estos pasos y no se presentan complicaciones, entonces el juez emitirá la orden para reconocer al nuevo o nuevos fideicomisarios.

Dado lo anterior, es de suma importancia que en los fideicomisos en los que participen como fideicomisarios personas físicas extranjeras en México se designe un fideicomisario sustituto, para así evitar potenciales gastos y prolongados procedimientos para la designación de los sucesores al fideicomitente.

Minimum Wage Increase

by Pablo Sáenz

psaenz@ccn-law.com

The minimum wage in Mexico is increased by **3.9 %**

On December 18, 2013 the National Commission on Minimum Wages (the "Commission") approved a 3.9% increase in the minimum wage, the same which became effective on January 1, 2014. Such increase is relevant in that employees in Mexico have a right to receive wages that are not less than the general or professional minimum wages.

Aumento al Salario Mínimo

por Pablo Sáenz

Aumentan **3.9 %** los salarios mínimos en México

El pasado 18 de diciembre de 2013 la Comisión Nacional de los Salarios Mínimos (la "Comisión") aprobó un aumento del 3.9% a los salarios mínimos, la cual entró en vigor el 1 de enero de 2014. Dicho aumento cobra relevancia ya que los trabajadores en México tienen derecho a recibir un salario que no puede ser inferior al mínimo general o profesional.

The minimum wage is defined by the Mexican Federal Labor Law as the minimum amount to be received, in cash, by an employee for services rendered in a work shift, the same which should be sufficient to satisfy the normal needs of a head of household with respect to material, social and cultural matters and to provide for the mandatory education of his children. They are classified as follows:

(I). The general minimum wage is determined by geographic area pursuant to the cost of living in each place. Pursuant to the last adjustment, the new general minimum wage for geographic area "A" is $67.29 pesos per day (this area consists of the following areas. among others, Baja California and Southern Baja California, the Federal District and its metropolitan area, Acapulco, Ciudad Juarez, Guadalajara and its suburbs, Monterrey and its metropolitan area,

El salario mínimo es definido por la Ley Federal del Trabajo Mexicana como la cantidad mínima que debe recibir en efectivo un trabajador por los servicios prestados en una jornada de trabajo, el cual debe ser suficiente para satisfacer las necesidades normales de un jefe de familia en el orden material, social y cultural, y para proveer a la educación obligatoria de sus hijos. Se clasifica en:

(I). Salario mínimo general, el cual se determina por zonas geográficas atendiendo al costo de vida en cada lugar. De acuerdo al último ajuste, los nuevos salarios mínimos generales serán para el area geográfica "A" $67.29 pesos diarios (comprende entre otros lugares, Baja California y Baja California Sur, Distrito Federal y su área metropolitana, Acapulco de Juárez, Guadalajara y su zona conurbada, Monterrey y su área metropolitana, Hermosillo, Matamoros, Reynosa, y Coatzacoalcos), y para el area geográfica "B" $63.77 pesos diarios (comprende entre otros lugares Aguascalientes, Campeche, Coahuila, Colima, Chiapas, Durango, Guanajuato, Hidalgo, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Querétaro y San Luis Potosí).

Hermosillo, Matamoros, Reynosa and Coatzacoalcos). For geographic area "B," it is $63.77 pesos per day (this area consists of the following, areas among others, Aguascalientes, Campeche, Coahuila, Colima, Chiapas, Durango, Guanajuato, Hidalgo, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Querétaro and San Luis Potosí).

(II). The professional minimum wage is applicable to special professions, occupations or work (within one or various geographical areas).

This increase does not mean that all wages must be increased in such proportion; rather only the wages of those employees receiving minimum wages must be increased. In the case of employees who receive wages above the general minimum wage, the increase is optional, and the same should be negotiated by each company and its employees and/or union, as applicable.

It is important for employers to pay their employees the correct salaries, because if they fail to do so, the Department of Labor and Social Welfare, during the visits it makes to companies on a regular basis, may impose fines.

(II). Salario mínimo profesional, es aplicable a profesiones, oficios o trabajos especiales (dentro de una o varias zonas geográficas).

Este aumento no implica que todos los salarios de manera obligatoria se deban incrementar en dicha proporción, solo los salarios de los empleados que perciban el salario mínimo. En el caso de los salarios de los empleados que perciban una cantidad superior al salario mínimo general, el aumento es optativo, y en su caso, deberá ser negociado por cada empresa y sus trabajadores y/o sindicato.

Es importante que las empresas paguen correctamente los salarios a sus trabajadores, ya que de lo contrario, la Secretaría del Trabajo y Previsión Social en las visitas que acostumbra hacer a las empresas, podría imponer una multa.

Invitation to the U.S.- Mexico Customs Compliance Conference

The law firms **Cacheaux, Cavazos & Newton, DeLeon Trade and Givens & Johnston,** with the sponsorship of **ASAPRA** (Association of Professional Customs Agents of the Americas), are pleased to invite you to a one of a kind conference that unites experts on customs matters in **Mexico** and the **United States of America,** as well as customs authorities and business persons, to discuss current topics of customs compliance. The objective of the conference is to provide specialized information to customs agents, attorneys and business persons with transnational companies in order to orient them with respect to improved compliance practices and how to handle the legal defense of customs matters in Mexico and the U.S. The conference will highlight the fiscal and customs impact of the 2014 Mexican Fiscal Reform, as well as other fiscal and customs topics of interest to all companies that conduct foreign trade operations.

For more information please visit the following website, **www.customsconferences.com** or you may contact Miriam Name, **mname@ccn-law.com**.

Invitación a la Conferencia Sobre Cumplimiento Aduanero en México y los Estados Unidos

Los despachos de **Cacheaux, Cavazos & Newton, DeLeon Trade,** y **Givens & Johnston,** con el patrocinio de la **ASAPRA** (Asociación de Agentes Profesionales de Aduana de las Américas), se complacen en invitarlo a una conferencia que reunirá a expertos en materia aduanera en **México** y los **Estados Unidos de América,** así como a autoridades aduaneras y empresarios para exponer los temas de actualidad en materia de cumplimiento aduanero. El objetivo de la conferencia es proporcionar información especializada a agentes aduanales, abogados y empresarios de compañías trasnacionales, para que los orienten sobre el mejor cumplimiento y la defensa legal en materia aduanera en México y los Estados Unidos de América. La conferencia abordará el impacto fiscal y aduanero de la Reforma Fiscal de México 2014, así como otros temas de interés para las empresas que llevan a cabo operaciones de comercio exterior.

Puede recibir más información en la página **www.customsconferences.com** o contactando a Miriam Name, **mname@ccn-law.com**.

Omni Hotel, Houston, Texas.
February 12-14, 2014
12-14 de febrero del 2014

Sources of information and disclaimer: The following sources of information, among others, have been used in preparing this document: Official Journal of the Federation, the Bank of Mexico, Supreme Court of Justice of the Nation, Department of Finance and Public Credit. The CCN MéxicoReport ™ does not constitute legal or tax advice and should not be used for purposes other than as purely informative for the general public. For more information on the CCN MéxicoReport ™, any of the issues mentioned therein or to inquire about legal services, please contact Rob Barnett (rbarnett@ccn-law.com) or Mario Melgar (mmelgar@ccn-law.com), phone (210) 222-1642.

© Copyright 2014, CCN. All Rights Reserved.

FFuentes de información y aviso legal: Las siguientes fuentes de información, entre otras, se han utilizado en la preparación de este documento: Diario Oficial de la Federación, Banco de México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, Secretaría de Hacienda y Crédito Público. El CCN MéxicoReport™ no constituye asesoría legal o fiscal y no debe utilizarse para fines distintos a los meramente informativos al público en general. Para más información sobre el CCN MéxicoReport™, cualquiera de los temas tratados o a fin de recibir servicios legales, favor de ponerse en contacto con Rob Barnett (rbarnett@ccn-law.com) o Mario Melgar (mmelgar@ccn-law.com) teléfono (210) 222-1642.

© Copyright 2014, CCN. Todos los Derechos Reservados.